



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. április 18.
(OR. en)

7974/18

**Intézményközi referenciaszám:
2018/0095 (NLE)**

**WTO 78
SERVICES 27
FDI 14
COASI 95**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2018. április 18.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2018) 194 final
Tárgy:	Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Szingapúri Köztársaság közötti beruházásvédelmi megállapodás megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2018) 194 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2018) 194 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2018.4.18.
COM(2018) 194 final

2018/0095 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

**az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Szingapúri Köztársaság
közötti beruházásvédelmi megállapodás megkötéséről**

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

• A javaslat indokai és céljai

A dinamikusan növekvő délkelet-ázsiai gazdaságok, amelyek több mint 600 millió fogyasztóval és feltörekvő középosztállyal rendelkeznek, kulcsfontosságú piacok az európai uniós exportőrök és beruházók számára. A Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetsége (ASEAN) az EU harmadik legnagyobb kereskedelmi partnere az Egyesült Államok és Kína után: 2016-ban az árukereskedelem összesen 208 milliárd EUR-t, a szolgáltatáskereskedelem pedig 77 milliárd EUR-t tett ki az ASEAN és az EU között. Ugyanakkor az EU a mintegy 263 milliárd EUR közvetlen külföldi befektetési állománya (2016) révén az ASEAN első számú közvetlen külföldi befektetője, míg az ASEAN egésze – 116 milliárd EUR összegű közvetlen külföldi befektetési állományával (2016) – a második legnagyobb ázsiai külföldi közvetlen befektetőnek számít az EU-n belül.

Az ASEAN-on belül Szingapúr magasan az EU legjelentősebb partnere – az EU–ASEAN áru- és szolgáltatáskereskedelem közel egyharmada, a két térség beruházásainak pedig nagyjából kétharmada ezzel az országgal zajlik. Szingapúrban több mint 10 000 uniós vállalat telepedett le, ahonnan a Csendes-óceán peremén lévő valamennyi országot kiszolgálják.

2007. április 23-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen az ASEAN tagállamaival kötendő térségközi szabadkereskedelmi megállapodásról. Jóllehet a Felek számára világos volt, hogy a cél egy térségközi szabadkereskedelmi megállapodás megtárgyalása volt, a felhatalmazás azonban lehetőséget biztosított kétoldalú tárgyalások folytatására abban az esetben, ha nem sikerül megállapodásra jutni az ASEAN-tagállamok csoportjával közösen folytatandó tárgyalásokról. A térségközi tárgyalások során tapasztalt nehézségek fényében mindkét fél elismerte, hogy a tárgyalások holtpontra jutottak, és beleegyeztek azok szüneteltetésébe.

2009. december 22-én a Tanács elfogadta az egyes ASEAN-tagállamokkal folytatott kétoldalú tárgyalások megkezdésének elvét, amely az 2007. évi felhatalmazáson és tárgyalási irányelveken alapul, a térségközi megállapodás stratégiai célkitűzésének megőrzése mellett. A Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra is, hogy kétoldalú tárgyalásokat kezdjen Szingapúrral egy szabadkereskedelmi megállapodásról, amely a többi érintett ASEAN-tagállammal folytatandó tárgyalások kellő idejű megindítása felé vezető út első lépéséül szolgál. A Szingapúrral folytatott kétoldalú tárgyalások 2010 márciusában kezdődtek meg, és az EU azóta kétoldalú szabadkereskedelmi megállapodásra irányuló tárgyalásokat kezdett más ASEAN-tagállamokkal is, melyek a következők: Malajzia (2010), Vietnam (2012), Thaiföld (2013), Fülöp-szigetek (2015) és Indonézia (2016).

2011. szeptember 12-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot a Szingapúrral folytatott folyamatban lévő tárgyalások kiterjesztésére, hogy azok magukban foglalják a beruházásvédelemet is, a Lisszaboni Szerződés szerinti új uniós hatáskör alapján.

A Tanács által 2007-ben elfogadott és 2011-ben a beruházásvédelem belefoglalása érdekében kiegészített tárgyalási irányelvek alapján a Bizottság tárgyalásokat folytatott a Szingapúri Köztársasággal egy ambiciózus és átfogó szabadkereskedelmi megállapodásról, valamint egy beruházásvédelmi megállapodásról (IPA) azzal a céllal, hogy új lehetőségeket és jogbiztonságot teremtsen a két partner közötti kereskedelem és beruházások fejlődéséhez. A

megállapodások jogászok által felülvizsgált szövegeit közzétették, és azok a következő linken találhatóak meg:

<http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/singapore/>

A Bizottság a következő javaslatokat terjeszti elő tanácsi határozatok céljából:

- Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és a Szingapúri Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról;
- Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és a Szingapúri Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás megkötéséről;
- Javaslat – A Tanács határozata az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Szingapúri Köztársaság közötti beruházásvédelmi megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról;
- Javaslat – A Tanács határozata az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Szingapúri Köztársaság közötti beruházásvédelmi megállapodás megkötéséről.

E javaslatokkal párhuzamosan a Bizottság javaslatot terjeszt elő egy horizontális védintézkedési rendeletre, amely többek között kiterjed az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodásra is.

A csatolt tanácsi határozatjavaslat képezi a jogi eszközt az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Szingapúri Köztársaság közötti beruházásvédelmi megállapodás megkötéséhez.

• **Összhang a szabályozási terület jelenlegi rendelkezéseivel**

A szabadkereskedelmi megállapodásról és a beruházásvédelmi megállapodásról folytatott tárgyalásokkal párhuzamosan az Európai Külügyi Szolgálat tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és tagállamai, valamint a Szingapúri Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodásról, amelyet 2013 októberében parafáltak. Amint a partnerségi és együttműködési megállapodás hatályba lép, számos területen megteremti a jogi keretet az EU és Szingapúr közötti, már régóta fennálló, szoros partnerség továbbfejlesztéséhez, ideértve többek között a politikai párbeszéd, a kereskedelem, az energiaügy, a közlekedés, az emberi jogok, az oktatás, a tudomány és a technológia, a jogérvényesülés és a migráció területét.

Az EU és Szingapúr közötti régóta fennálló kereskedelmi és gazdasági kapcsolatok eddig megfelelő jogi keret nélkül fejlődtek. A tárgyalások eredményeképpen létrejött szabadkereskedelmi megállapodás és beruházásvédelmi megállapodás olyan egyedi megállapodásoknak minősülnek majd, amelyek hatályba léptetik a partnerségi és együttműködési megállapodás kereskedelmi és beruházási rendelkezéseit, és az EU és Szingapúr közötti átfogó kétoldalú kapcsolatok szerves részét képezik.

Az EU–Szingapúr beruházásvédelmi megállapodás a hatálybalépésének időpontjától felváltja és felülírja a Szingapúri Köztársaság és az EU tagállamai között létrejött, a beruházásvédelmi megállapodás 5. mellékletében (A 4.12. cikkben említett megállapodások) felsorolt kétoldalú beruházási megállapodásokat.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival**

Az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás és a beruházásvédelmi megállapodás teljes mértékben összhangban áll az uniós szakpolitikákkal, és nem teszi szükségessé az EU számára, hogy bármely szabályozott területen módosítsa szabályait, rendeleteit vagy szabványait (pl. műszaki szabályok és termékszabványok, állat- és növényegészségügyi szabályok, élelmiszerrel és biztonsággal kapcsolatos szabályok, egészséggel és biztonsággal kapcsolatos előírások, a géntechnológiával módosított szervezetekre vonatkozó szabályok, környezetvédelem, fogyasztóvédelem stb.).

Ezen túlmenően a Bizottság által tárgyalta minden más kereskedelmi és beruházási megállapodáshoz hasonlóan az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás és a beruházásvédelmi megállapodás biztosítja a közszolgáltatások teljes körű védelmét, valamint azt, hogy a megállapodások teljes mértékben tiszteletben tartsák a kormányok közérdekű szabályozáshoz való jogát, amely azok működésének megkerülhetetlen alapelve.

2. JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG

- **Jogalap**

2015 júliusában a Bizottság az Európai Unió Bíróságához fordult az EUMSZ 218. cikkének (11) bekezdése szerinti véleményt kérve arról, hogy rendelkezik-e az Unió a szükséges hatáskörrel ahhoz, hogy önállóan aláírja és elfogadja a Szingapúrral megtárgyalt szabadkereskedelmi megállapodást, vagy ahhoz bizonyos ügyek tekintetében szükséges-e – vagy legalábbis lehetséges-e – az uniós tagállamok részvétele.

A Bíróság 2017. május 16-i 2/15 sz. véleményében megerősítette az EU kizárólagos hatáskörét a Szingapúrral megtárgyalt megállapodás hatálya alá tartozó valamennyi kérdésben, kivéve a nem közvetlen külföldi befektetéseket és a beruházó és állam közötti vitarendezést, ha a tagállamok az alperesek; a Bíróság úgy ítélte meg, hogy ezekben az esetekben az Európai Unió és a tagállamok megosztott hatáskörrel rendelkeznek. Ezt követően a beruházó és az állam közötti vitarendezésről szóló szöveg helyébe a beruházásvédelmi megállapodás beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszere lépett. A Bíróság az EUMSZ 207. cikkének (1) bekezdése és az EUMSZ 3. cikkének (2) bekezdése szerinti közös kereskedelempolitika hatályából (a másodlagos jogba foglalt meglévő közös szabályokra gyakorolt hatás alapján) vezette le az EU kizárólagos hatáskörét.

Tekintettel a Bíróság véleményére, valamint a véleményt követően a Tanáccsal és az Európai Parlamenttel a megállapodás felépítésére vonatkozóan folytatott széles körű megbeszélések fényében az eredetileg tárgyalta szöveget kiigazították annak érdekében, hogy két önálló megállapodást hozzanak létre: a szabadkereskedelmi megállapodást és a beruházásvédelmi megállapodást.

A 2/15 sz. vélemény szerint az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás hatálya alá tartozó valamennyi terület az EU hatáskörébe – és különösen az EUMSZ 91. cikkének, 100. cikke (2) bekezdésének és 207. cikkének hatálya alá – tartozik. A beruházásvédelmi megállapodásban foglalt, a beruházásvédelemre vonatkozó valamennyi lényegi rendelkezést – amennyiben ezek alkalmazandók a közvetlen külföldi befektetésekre – az EUMSZ 207. cikke szabályozza.

Az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodást az Uniónak kell aláírnia az EUMSZ 218. cikkének (5) bekezdésén alapuló tanácsi határozatnak megfelelően, és az Európai

Parlament egyetértését követően az Európai Uniónak kell megkötnie az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdésén alapuló tanácsi határozat szerint.

Az EU–Szingapúr beruházásvédelmi megállapodást az Uniónak kell aláírnia az EUMSZ 218. cikkének (5) bekezdésén alapuló tanácsi határozatnak megfelelően, és az Európai Parlament egyetértését, valamint a tagállamok által a saját belső eljárásaikkal összhangban történő megerősítését követően az Uniónak kell megkötnie az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdésén alapuló tanácsi határozat szerint.

- **Szubszidiaritás (nem kizárólagos hatáskör esetén)**

Amint azt a 2/15 sz. vélemény is megerősítette, az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás Tanács elé terjesztett változata nem terjed ki az EU kizárólagos hatáskörén kívül eső ügyekre.

A beruházásvédelmi megállapodás tekintetében a Bíróság megerősítette, hogy az EUMSZ 207. cikke értelmében az EU kizárólagos hatáskörrel rendelkezik a beruházásvédelemre vonatkozó valamennyi anyagi jogi rendelkezés tekintetében, amennyiben ezek a közvetlen külföldi befektetésekre alkalmazandók. A Bíróság megerősítette továbbá az EU kizárólagos hatáskörét a beruházásvédelemmel kapcsolatos államok közötti vitarendezési mechanizmus tekintetében. Végül a Bíróság megállapította, hogy az EU megosztott hatáskörrel rendelkezik a nem közvetlen befektetések és a beruházó és állam közötti vitarendezés tekintetében (amelyet később a beruházásvédelmi megállapodás beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszere váltott fel), amennyiben a tagállamok alperesként járnak el¹. Ezeket az elemeket következetes módon nem lehet elkülöníteni az anyagi jogi rendelkezésektől vagy az államok közötti vitarendezéstől, és ezért bele kell foglalni őket az uniós szintű megállapodásokba.

- **Arányosság**

Ez a javaslat összhangban áll az Európa 2020 stratégia jövőképevel, és hozzájárul az EU kereskedelmi és fejlesztési célkitűzéseéhez.

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

Ez a javaslat összhangban áll az EUMSZ 218. cikkével, amely szerint a nemzetközi megállapodásokról szóló határozatokat a Tanács fogadja el. Nincs más olyan jogi eszköz, amely útján elérhetőek lennének e javaslat célkitűzései.

3. AZ UTÓLAGOS ÉRTÉKELESEK, AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI

- **A jelenleg hatályban lévő jogszabályok utólagos értékelése / célravezetőségi vizsgálata**

A Szingapúrral folytatott tárgyalások legnagyobb részének befejezését követően a Kereskedelmi Főigazgatóság vezető közgazdásza által irányított házon belüli csapat tanulmányt készített a megállapodástól várt gazdasági előnyökről. Az elemzés szerint a Szingapúrba irányuló uniós export 10 éves időszak alatt mintegy 1,4 milliárd EUR-val, míg Szingapúr EU-ba irányuló exportja 3,5 milliárd EUR-val növekedhet – ez az összeg magában foglalja a Szingapúrban található számos uniós leányvállalattól az EU-ba visszairányuló szállítmányokat is.

¹ Lásd az Európai Unió Bíróságának a C-600/14. sz., Németország kontra Tanács ügyben hozott ítélete (2017. december 5-i ítélet) 69. pontjában szereplő pontosítást.

Figyelembe véve a két gazdaság mérete közötti jelentős eltérést, valamint a szingapúri gazdaság viszonylagos nyitottságát, elkerülhetetlen, hogy a megállapodás előnyei eltérőek legyenek a partnerek számára. Az elemzés szerint az EU reál GDP-je 10 éves időszak alatt mintegy 550 millió EUR-val, míg Szingapúr gazdasága ugyanebben az időszakban 2,7 milliárd EUR-val növekedhet.

A lehetséges gazdasági hatásra vonatkozó becslések óvatosnak tekinthetők, mivel nehéz pontosan számszerűsíteni a nem vámjellegű akadályok megszüntetésének hatásait, ami a megállapodás egyik kulcseleme.

Tekintettel arra, hogy Szingapúr az Európa és Délkelet-Ázsia közötti áru- és szolgáltatáskereskedelem csomópontjának minősül, valószínű, hogy a megállapodásból származó előnyök tovább növekednének, amennyiben és amikor az EU megállapodásokat kötne más ASEAN-tagállamokkal is.

Ezen túlmenően a gazdasági modelleken alapuló becslések nem tudják figyelembe venni az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás és a beruházásvédelmi megállapodás stratégiai értékét, amelyet e megállapodások az EU-nak az ASEAN-térsgre és Ázsia egészére kiterjedő tágabb menetrendje szempontjából alapvető fontosságú megállapodásokként képviselnek. Az EU–Korea szabadkereskedelmi megállapodást követően az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás az EU második, kulcsfontosságú ázsiai partnerrel kötött nagy horderejű kereskedelmi megállapodása lesz, míg az EU–Szingapúr beruházásvédelmi megállapodás az első olyan beruházásvédelmi megállapodás lesz, amelyet az EU ázsiai partnerrel köt.

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultációk**

A Szingapúrral folytatott kétoldalú tárgyalások megkezdése előtt egy külső vállalkozó elvégezte az EU és az ASEAN közötti szabadkereskedelmi megállapodás kereskedelmi fenntarthatósági hatásvizsgálatát², a két térség közötti szorosabb gazdasági partnerség lehetséges gazdasági, társadalmi és környezeti hatásainak tanulmányozása céljából.

A kereskedelmi fenntarthatósági hatásvizsgálat előkészítése keretében a vállalkozó belső és külső szakértőkkel konzultált, Brüsszelben és Bangkokban nyilvános konzultációkat szervezett, valamint kétoldalú találkozókát és interjúkat tartott az EU és az ASEAN civil társadalmával. A kereskedelmi fenntarthatósági hatásvizsgálat keretében folytatott konzultációk platformot biztosítottak a kulcsfontosságú érdekelt felek és a civil társadalom számára a Délkelet-Ázsiával kapcsolatos kereskedelempolitikáról szóló párbeszédben való részvételhez.

Mind a kereskedelmi fenntarthatósági hatásvizsgálatról szóló jelentés, mind az az elkészítésével összefüggésben tartott konzultációk rendkívül értékes információforrásként szolgáltak a Bizottság számára, amely azóta nagyon hasznosnak bizonyult az egyes ASEAN-tagállamokkal indított összes kétoldalú kereskedelmi és beruházási tárgyalás során.

Emellett a Szingapúrral folytatott kétoldalú tárgyalások megkezdése előtt a Bizottság nyilvános konzultációt folytatott a jövőbeni megállapodásról, melynek része volt egy olyan kérdőív, amely az érdekelt felektől származó információk megszerzésére irányult; a kapott információk a későbbiekben segítettek a Bizottságnak a prioritások felállításában és a határozatok meghozatalában a döntéshozatali folyamat során. A Bizottság közzétette a konzultáció eredményének összefoglalóját³.

² <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/145989.htm>

³ <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/153666.htm>

A tárgyalások előtt és során a Tanács Kereskedelempolitikai Bizottságán keresztül rendszeresen tájékoztatták az uniós tagállamokat, valamint írásbeli és szóbeli konzultációt folytattak velük a tárgyalások különböző szempontjairól. Az Európai Parlamentet szintén rendszeresen tájékoztatták, illetve egyeztettek vele a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottsága (INTA) és különösen az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodással foglalkozó ellenőrző csoportja útján. A tárgyalások eredményeképpen fokozatosan kialakult teljes szöveget a folyamat során mindkét intézményben köröztették.

- **Szakértői vélemények beszerzése és felhasználása**

Az EU és az ASEAN közötti szabadkereskedelmi megállapodás kereskedelmi fenntarthatósági hatásvizsgálatát az „Ecorys” nevű külső vállalkozó végezte el.

- **Hatásvizsgálat**

A külső vállalkozó által végzett és 2009-ben véglegesített kereskedelmi fenntarthatósági hatásvizsgálat arra a következtetésre jutott, hogy egy ambiciózus EU–ASEAN szabadkereskedelmi megállapodás jelentős pozitív hatással járna (a GDP, a jövedelem, a kereskedelem és a foglalkoztatás tekintetében) mind az EU, mind Szingapúr számára. A nemzeti jövedelemhatások összegét az EU oldalán 13 milliárd EUR-ra, Szingapúr oldalán pedig 7,5 milliárd EUR-ra becsülték. Ezek az adatok alábecsülhetik a hatást, mivel 2007-es kereskedelmi szerkezeteken alapultak, és a kereskedelem azóta jelentősen nőtt (+ 32 %).

- **Célravezető szabályozás és egyszerűsítés**

Az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás és a beruházásvédelmi megállapodás nem tartozik a REFIT-eljárások hatálya alá. Mindazonáltal számos olyan rendelkezést tartalmaznak, amelyek egyszerűsítik a kereskedelmi és beruházási eljárásokat, csökkentik az exportköltségeket és a beruházásokkal kapcsolatos költségeket, és ezáltal lehetővé teszik, hogy a kisvállalkozások mindkét piacon üzleti tevékenységet folytassanak. A várható előnyök közé tartoznak az alábbiak: kevésbé megterhelő műszaki szabályok, megfelelési követelmények, vámjárássok és származási szabályok, a szellemi tulajdonjogok védelme, valamint a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszer keretében a felperes kkv-k számára a beruházási vitákkal kapcsolatban felmerülő költségek csökkentése.

- **Alapvető jogok**

A javaslat nem érinti az alapvető jogok védelmét az Unióban.

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

Az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás a **bevételi** oldalon pénzügyi hatást gyakorol az EU költségvetésére. Becslések szerint az elmaradó vámbevétel összege a megállapodás teljes mértékű végrehajtását követően elérheti a 248,8 millió EUR-t. A becslés a megállapodás hiányában 2025-re becsült átlagos behozatalon alapul, és a Szingapúrból származó behozatalra kivetett uniós vámok eltörléséből eredő éves bevételkiesést tükrözi.

Az EU–Szingapúr beruházásvédelmi megállapodás a **kiadási** oldalon pénzügyi hatást gyakorol az EU költségvetésére. A megállapodás az EU második olyan megállapodása lesz (az EU és Kanada közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás után), amelybe beépítik a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszert a beruházók és az államok közötti viták rendezése érdekében. 2018-tól kezdve évente további 200 000 EUR kiadás várható (a megállapodás hatálybalépése esetén) az Elsőfokú Bíróság és a Fellebbviteli Bíróság állandó struktúrájának finanszírozásával kapcsolatban. Ugyanakkor a megállapodáshoz az XX 01 01 (Az intézménynél foglalkoztatott tisztviselőkkel és ideiglenes alkalmazottakkal kapcsolatos kiadások) költségvetési sor igazgatási erőforrásainak felhasználására lesz

szükség, tekintettel arra, hogy a tervek szerint egy adminisztrátort (teljes munkaidős egyenérték) fognak kijelölni a megállapodás kapcsán felmerülő feladatok elvégzésére. Ezt feltüntették a pénzügyi kimutatásban, és a kiadás az abban foglalt feltételek teljesülése esetén lép életbe.

5. EGYÉB ELEMEEK

- **Végrehajtási tervek, valamint a nyomon követés, az értékelés és a jelentéstétel szabályai**

Az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás és a beruházásvédelmi megállapodás olyan intézményi rendelkezéseket tartalmaz, amelyek meghatározzák a megállapodások végrehajtásának, működésének és hatásának folyamatos nyomon követésére szolgáló végrehajtó szervek felépítését. Mivel a megállapodások az EU és Szingapúr közötti, a partnerségi és együttműködési megállapodás által szabályozott átfogó kétoldalú kapcsolatok részét képezik, az említett struktúrák a partnerségi és együttműködési megállapodás közös intézményi keretének részét képezik majd.

A szabadkereskedelmi megállapodás intézményi fejezete egy kereskedelmi bizottságot hoz létre, amelynek fő feladata a megállapodás végrehajtásának és alkalmazásának felügyelete és megkönnyítése. A kereskedelmi bizottság az EU és Szingapúr képviselőiből áll, akik két évente vagy az egyik Fél kérésére üléseznek. A kereskedelmi bizottság feladata lesz a megállapodás alapján létrehozott szakbizottságok (árkereskedelmi bizottság; állat- és növényegészségügyi intézkedésekkel foglalkozó bizottság; vámügyi bizottság; valamint a szolgáltatás-kereskedelemmel, beruházásokkal és kormányzati beszerzésekkel foglalkozó bizottság) munkájának felügyelete.

A kereskedelmi bizottság feladata továbbá, hogy a megállapodás működésével és végrehajtásával kapcsolatban valamennyi érdekelt féllel – beleértve a magánszektor és a civil társadalmat is – kommunikáljon. A megállapodásban mindkét Fél elismeri az átláthatóság és a nyíltság fontosságát, és elkötelezi magát a közvélemény figyelembevétele iránt annak érdekében, hogy e megállapodás végrehajtásába a szempontok széles körét bevonják.

A beruházásvédelmi megállapodás intézményi fejezete egy bizottságot hoz létre, amelynek fő feladata a megállapodás végrehajtásának és alkalmazásának felügyelete és megkönnyítése. A bizottság az egyéb feladatai mellett – az egyes Felek jogi követelményeinek és eljárásainak lezárulásától függően – határozhat úgy, hogy kinevezi a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszer bíróságainak tagjait, rögzíti havi rendelkezésre állási díjaikat, valamint elfogadja a megállapodás kötelező erejű értelmezését.

Amint azt a „Mindenki számára előnyös kereskedelem” című közlemény hangsúlyozta, a Bizottság egyre nagyobb erőforrásokat fordít a kereskedelmi és beruházási megállapodások hatékony végrehajtására és érvényesítésére. A Bizottság 2017-ben közzétette első éves jelentését a szabadkereskedelmi megállapodások végrehajtásáról. A jelentés fő célja, hogy objektív képet adjon az uniós szabadkereskedelmi megállapodások végrehajtásáról, kiemelve az elért haladást és a megoldandó hiányosságokat. Az a cél, hogy a jelentés alapul szolgáljon a tagállamokkal, az Európai Parlamenttel és a civil társadalom egészével a szabadkereskedelmi megállapodások működéséről és azok végrehajtásáról folytatott nyílt vitához és eszmecseréhez. A Bizottság a jelentést évente közzéteszi, ami lehetővé teszi a szabadkereskedelmi megállapodásokkal kapcsolatos fejlemények rendszeres figyelemmel kísérését, valamint annak számba vételét, hogy a feltárt kiemelt problémákat hogyan sikerült kezelni. A jelentés az EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás tárgyát képezi majd, annak hatálybalépésétől kezdve.

- **Magyarázó dokumentumok (irányelvek esetén)**

Tárgytalan.

- **A javaslat egyes rendelkezéseinek részletes magyarázata**

Az **EU–Szingapúr szabadkereskedelmi megállapodás** megállapítja azon feltételeket, amelyek szerint az uniós gazdasági szereplők teljes mértékben kihasználhatják a Szingapúrban mint Délkelet-Ázsia üzleti és szállítási csomópontjában létrehozott lehetőségeket.

E megállapodás tárgyalása során a Bizottság két fő célkitűzést követett, amelyek a következők: egyrészt a lehető legjobb feltételek biztosítása az uniós üzemeltetők számára a Szingapúr piacához való hozzáférést illetően; másrészt értékes referenciapont felállítása az EU által a térségben folytatott többi tárgyalás számára.

E két célkitűzés maradéktalanul teljesült: a megállapodás számos területen túlmutat a meglévő WTO-kötelezettségvállalásokon, köztük például a szolgáltatások, a közbeszerzés, a nem vámjellegű akadályok és a szellemi tulajdon védelme – beleértve a földrajzi árujelzőket – területén. E területek mindegyikén Szingapúr olyan új kötelezettségvállalásokba egyezett bele, amelyek jelentősen túllépnek azokon, amelyeket Szingapúr mostanáig hajlandó volt elfogadni, ideértve a Szingapúr által az Egyesült Államokkal kötött szabadkereskedelmi megállapodást is.

A megállapodás teljesíti a GATT XXIV. cikkének (a vámoknak és egyéb korlátozó kereskedelmi szabályozásoknak a felek közötti lényegében teljes kereskedelem tekintetében való eltörlése) és a GATS V. cikkének kritériumait, amely hasonló vizsgálatot ír elő a szolgáltatások tekintetében.

A tárgyalási irányelvekben rögzített célkitűzéseknek megfelelően a Bizottság az alábbiakat biztosította:

1. a szolgáltatási és beruházási piacok átfogó liberalizációja, ideértve az engedélyezésre és az oklevelek kölcsönös elismerésére vonatkozó horizontális szabályokat, valamint az uniós vállalkozások egyenlő versenyfeltételeinek biztosítása céljából kialakított ágazatspecifikus szabályokat;
2. új pályázati lehetőségek az uniós ajánlattevők számára, különösen a közüzemi piacon, ahol sok vezető uniós szállító van;
3. az árukereskedelem előtti technikai és szabályozási kereskedelmi akadályok, mint például a párhuzamos tesztelés megszüntetése a gépjárművek, az elektronika, a gyógyszerek és az orvostechnikai eszközök, valamint a környezetbarát technológiák európai ágazataiban alkalmazott műszaki és szabályozási standardok előmozdításával;
4. a Szingapúrba irányuló európai húskivitel jóváhagyására vonatkozó, a kereskedelmet jobban megkönnyítő rendszer, amely nemzetközi szabványokon alapul;
5. Szingapúr kötelezettségvállalása arra vonatkozóan, hogy nem emeli a vámokat (amelyeket jelenleg többnyire önkéntes alapon nem alkalmaznak) az EU-ból származó behozatal tekintetében, valamint a Szingapúrban előállított termékekhez való olcsóbb hozzáférés az európai vállalkozások és fogyasztók számára;
6. a szellemi tulajdon-jogok magas szintű védelme, amely e jogok érvényesítésére is kiterjed, többek között a határon is;

7. TRIPS-plusz védelmi szint biztosítása az uniós földrajzi árujelzők számára azok Szingapúrban történő nyilvántartásba vételét követően, miután Szingapúr létrehozta a földrajzi árujelzők nyilvántartását (amely iránt az Európai Parlamentnek a szabadkereskedelmi megállapodáshoz való hozzájárulását követően kötelezettséget vállalt);
8. a kereskedelemre és a fenntartható fejlődésre vonatkozó átfogó fejezet, amelynek célja annak biztosítása, hogy a kereskedelem támogatást nyújtson a környezetvédelemhez és a társadalmi fejlődéshez, valamint elősegítse a fenntartható erdő- és halászati gazdálkodást. A fejezet azt is meghatározza, miként vonják be a szociális partnereket és a civil társadalmat annak végrehajtásába és ellenőrzésébe;
9. gyors vitarendezési mechanizmusok választottbírószági eljárás útján vagy közvetítő segítségével; valamint
10. átfogó és új fejezet a „zöld növekedési ágazatúj lehetőségeinek előmozdítására, az EU 2020 stratégiával összhangban.”

Az **EU–Szingapúr beruházásvédelmi megállapodás** biztosítja a beruházásvédelem magas szintjét, miközben meghagyja az EU és Szingapúr szabályozásra és olyan jogos közpolitikai célok követésére vonatkozó jogát, mint például a közegészségügy, a biztonság és a környezetvédelem.

A megállapodás tartalmazza az EU beruházásvédelemre vonatkozó új megközelítésének és végrehajtási mechanizmusainak valamennyi újítását, amelyek nem szerepelnek a Szingapúr és az uniós tagállamok között jelenleg meglévő 12 kétoldalú beruházási szerződésben. A beruházásvédelmi megállapodás nagyon fontos jellemzője, hogy felváltja és ezáltal javítja a 12 meglévő kétoldalú beruházási szerződést.

A tárgyalási irányelvekben meghatározott célkitűzésekkel összhangban a Bizottság biztosította, hogy az uniós beruházók és a Szingapúrban eszközölt beruházásaik tisztességes és méltányos elbánásban részesüljenek, és azokat ne érje hátrányos megkülönböztetés a hasonló helyzetben lévő szingapúri beruházásokkal szemben. Ugyanakkor a beruházásvédelmi megállapodás védi az uniós beruházókat és a Szingapúrban eszközölt beruházásaikat a kisajátítástól, kivéve, ha erre közérdekű célokból, jogszerű eljárás szerint, megkülönböztetésmentes alapon, valamint a kisajátított beruházás valós piaci értéke szerinti azonnali, megfelelő és hatékony kompenzáció ellenében kerül sor.

Továbbá a tárgyalási irányelvekkel összhangban a Bizottság által tárgyalta beruházásvédelmi megállapodás biztosítja a beruházók számára a korszerű és megreformált beruházási vitarendezési mechanizmus lehetőségét. Ez a rendszer biztosítja a beruházásvédelmi szabályok betartását, és arra törekszik, hogy egyensúlyt teremtsen a beruházók átlátható módon történő védelme és az államnak a közpolitikai célkitűzések elérését célzó szabályozáshoz való jogának fenntartása között. A megállapodás állandó nemzetközi és teljes mértékben független vitarendezési rendszert hoz létre, amely egy állandó Elsőfokú Bírószágból és egy Fellebbviteli Bírószágból áll, és amely átlátható és pártatlan módon folytatja majd le a vitarendezési eljárásokat.

A Bizottság tudatában van annak, hogy egyensúlyt kell teremteni a megreformált uniós beruházási politika előmozdítása és a tagállamoknak az e kérdésekre vonatkozó megosztott hatáskör lehetséges kiterjesztésével kapcsolatos érzékenysége között. A Bizottság ezért nem tett javaslatot a beruházásvédelmi megállapodás ideiglenes alkalmazására. Mindazonáltal amennyiben a tagállamok szívesen látnának egy, a beruházásvédelmi megállapodás ideiglenes alkalmazására vonatkozó javaslatot, a Bizottság készen áll ilyen javaslat előterjesztésére.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Szingapúri Köztársaság közötti beruházásvédelmi megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikkére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdése a) pontjának v. alpontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) A [XX] tanácsi határozattal összhangban az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Szingapúri Köztársaság közötti beruházásvédelmi megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) [2018. XXX XX]-án/én aláírták.
- (2) A megállapodást az Európai Unió nevében jóvá kell hagyni.
- (3) A megállapodás 4.11. cikkével (A közvetlen hatás hiánya) összhangban a megállapodás nem ruház jogokat vagy kötelezettségeket a Felek között a nemzetközi közjog alapján létrehozott személyektől eltérő személyekre,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Felek ezennel megkötik az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Szingapúri Köztársaság közötti beruházásvédelmi megállapodást.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki jogosult az Unió nevében eljárva megküldeni a megállapodás 4.15. cikkének (2) bekezdése szerinti értesítést, melyben az Európai Unió egyetértését fejezi ki arra nézve, hogy a megállapodást magára nézve kötelezőnek ismeri el⁴.

⁴ A megállapodás hatálybalépésének napját a Tanács Főtitkársága az Európai Unió Hivatalos Lapjában teszi közzé.

3. cikk

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

- 1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe
- 1.2. A tevékenység alapú irányítás /tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek):
- 1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa
- 1.4. Célkitűzés(ek)
- 1.5. A javaslat/kezdemenyezés indoklása
- 1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama
- 1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

- 2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések
- 2.2. Irányítási és kontrollrendszer
- 2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

- 3.1. A többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik a kiadások?
- 3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás
 - 3.2.1. *A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése*
 - 3.2.2. *Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
 - 3.2.3. *Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
 - 3.2.4. *A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*
 - 3.2.5. *Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*
- 3.3. A bevételre gyakorolt becsült hatás

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe

EU–Szingapúr beruházásvédelmi megállapodás

1.2. A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés⁵ keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)

20.02 – Kereskedelempolitika

1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa

- ☒ A javaslat/kezdemenyezés új intézkedésre irányul
- ☐ A javaslat/kezdemenyezés kísérleti projektet/előkészítő intézkedést követő új intézkedésre⁶ irányul
- ☐ A javaslat/kezdemenyezés jelenlegi intézkedés meghosszabbítására irányul
- ☐ A javaslat/kezdemenyezés új intézkedésnek megfelelően módosított intézkedésre irányul

1.4. Célkitűzés(ek)

1.4.1. A javaslat/kezdemenyezés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzés(ek)

A javaslat a tíz Juncker-prioritás közül az első alá sorolható – Munkahelyteremtés, növekedés és beruházás.

1.4.2. Egyedi célkitűzés(ek) és a tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

1. sz. egyedi
célkitűzés

A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

20.02 – Kereskedelempolitika

1.4.3. Várható eredmény(ek) és hatás(ok)

Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolhat a javaslat/kezdemenyezés a kedvezményezettekre/célcsoportokra.

Az EU–Szingapúr beruházásvédelmi megállapodás célja az EU és Szingapúr közötti beruházási környezet javítása. A megállapodás biztosítja az európai befektetők számára a Szingapúrban eszközölt beruházásaik magas szintű védelmét, miközben meghagyja az EU és Szingapúr szabályozásra és olyan jogos közpolitikai célok követésére vonatkozó jogát, mint például a közegészségügy, a biztonság és a környezetvédelem.

⁵ tevékenységalapú irányítás: ABM (Activity Based Management); tevékenységalapú költségvetés-tervezés: ABB (Activity Based Budgeting).

⁶ A költségvetési rendelet 54. cikke (2) bekezdésének a) vagy b) pontja szerint.

A megállapodás beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszert hoz létre, a polgárok és az ipar jelentős, méltányosabb, átláthatóbb és intézményesített beruházásivita-rendező rendszer iránti elvárásainak kielégítése érdekében. Az EU–Szingapúr beruházási megállapodás azon rendelkezései, amelyek hatással vannak az uniós költségvetésre, pontosan a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszer létrehozásához és annak működési költségeihez kapcsolódnak.

1.4.4. *Eredmény- és hatásmutatók*

Tüntesse fel a javaslat/kezdeményezés megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.

A beruházásvédelmi megállapodás jogbiztonságot és kiszámíthatóságot teremt, ami várhatóan segíteni fogja az EU-t és Szingapúrt abban, hogy a beruházásokat a gazdaságuk alátámasztása érdekében odavonzzák és megtartsák.

1.5. **A javaslat/kezdeményezés indoklása**

1.5.1. *Rövid vagy hosszú távon kielégítendő szükséglet(ek)*

Az EU és Szingapúr közötti beruházásáramlás szintjének fenntartása vagy javítása.

1.5.2. *Az uniós részvételből adódó többletérték*

2016-ban Szingapúrban az uniós közvetlen külföldi befektetések összesen mintegy 168 milliárd EUR-t tettek ki, ami a szingapúri közvetlen külföldi befektetések teljes állományának több mint egyötöde, így az EU Szingapúr legnagyobb külföldi befektetője. Ezzel szemben Szingapúr az EU harmadik legnagyobb ázsiai befektetője és hetedik legnagyobb külső befektetője: 2016-ban mintegy 88 milliárd EUR értékű befektetési állománnyal rendelkezett.

Az EU és Szingapúr szoros beruházási partnerekként élvezni fogják a beruházásvédelmi megállapodás által biztosított kedvezőbb beruházási környezetet. A megállapodás tartalmazza továbbá az EU beruházásvédelemre vonatkozó új megközelítésének és végrehajtási mechanizmusainak valamennyi újítását, amelyek nem szerepelnek a Szingapúr és az uniós tagállamok között jelenleg meglévő – és a beruházásvédelmi megállapodás által felváltandó – 12 kétoldalú beruházási szerződésben.

1.5.3. *Hasonló korábbi tapasztalatok tanulsága*

Tárgytalan

1.5.4. *Egyéb releváns eszközökkel való összeegyeztethetőség és lehetséges szinergia*

Tárgytalan

1.6. **Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama**

☐ A javaslat/kezdeményezés határozott időtartamra vonatkozik

– ☐ A javaslat/kezdeményezés időtartama: ÉÉÉÉ [HH/NN]-tól/-től ÉÉÉÉ [HH/NN]-ig

– ☐ Pénzügyi hatás: ÉÉÉÉ-től/-től ÉÉÉÉ-ig

☒ A javaslat/kezdeményezés határozatlan időtartamra vonatkozik

– Beindítási időszak 2018-tól (figyelemmel a Tanács és az Európai Parlament általi megerősítésre)

- azt követően: rendes ütem.

1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)⁷

- ☐ Bizottság általi közvetlen irányítás
 - ☐ a Bizottság szervezeti egységein keresztül, ideértve az uniós küldöttségek személyzetét
 - ☐ végrehajtó ügynökségen keresztül
- ☐ Megosztott irányítás a tagállamokkal
- ☒ Közvetett irányítás a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos feladatoknak a következőkre történő átruházásával:
 - ☐ harmadik országok vagy az általuk kijelölt szervek
 - ☒ nemzetközi szervezetek és ügynökségeik (nevezze meg);
 - ☐ az EBB és az Európai Beruházási Alap;
 - ☐ a költségvetési rendelet 208. és 209. cikkében említett szervek;
 - ☐ közjogi szervek;
 - ☐ magánjog alapján működő, közfeladatot ellátó szervek, olyan mértékben, amennyiben megfelelő pénzügyi garanciákat nyújtanak;
 - ☐ valamely tagállam magánjoga alapján működő, köz- és magánszféra közötti partnerség végrehajtásával megbízott és megfelelő pénzügyi garanciákat nyújtó szervek;
 - ☐ az EUSZ V. címének értelmében a KKBP terén konkrét fellépések végrehajtásával megbízott, és a vonatkozó alap-jogi aktusban meghatározott személyek.
 - Egnél több irányítási módszer feltüntetése esetén kérjük, adjon részletes felvilágosítást a „Megjegyzések” rovatban.

Megjegyzések

Ami az EU–Szingapúr beruházásvédelmi megállapodásban szereplő beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszer pénzügyi kezelését illeti, egy meglévő struktúrához (nevezetesen az ICSID-hez) történik hozzájárulás annak érdekében, hogy azon keresztül legyenek folyósíthatók a beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszert alkotó bírácnak fizetendő rendelkezésre állási díjak. Csak konkrét vita felmerülése esetén testesülhet meg ügykezelési díj, a titkárságként működő ICSID szolgáltatásai máskülönben ingyenesek.

⁷ Az egyes irányítási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletre való megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_hu.html

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések

Tüntesse fel a gyakoriságot és a feltételeket.

Az érintett szervezettel megkötött keretszerződés rendelkezései szerint.
--

2.2. Irányítási és kontrollrendszer

2.2.1. Felismert kockázat(ok)

Az érintett szervezettel megkötött keretszerződés rendelkezései szerint.
--

2.2.2. A működő belső kontrollrendszerrel kapcsolatos információk

Az érintett szervezettel megkötött keretszerződés rendelkezései szerint. Különös tekintettel az alkalmazandó ellenőrzési szabályokra.

2.2.3. Az ellenőrzések költsége és haszna, a várt hibaarány értékelése

A becsült pénzügyi hatást figyelembe véve nem azonosíthatók jelentős számszerűsíthető költségek vagy hasznok. A hozzájárulás a DG TRADE általános ellenőrzési rendszerének része lesz.
--

2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

Tüntesse fel a meglévő vagy tervezett megelőző és védintézkedéseket.

Az érintett szervezettel megkötött keretszerződés rendelkezései szerint. Ezenkívül a DG TRADE csalás elleni stratégiája alkalmazandó, amely külön pénzgazdálkodásról szóló fejezetet tartalmaz.

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

3.1. A többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik a kiadások?

- Jelenlegi költségvetési sorok

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési sorok sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési sor	Kiadás típusa	Hozzájárulás			
	Szám 4	diff./nem diff. ⁸	EFTA-ország októl ⁹	tagjelölt országoktól ¹⁰	harmadik ország októl	a költségvetési rendelet 21. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében
	20.0201	Diff.	NEM	NEM	NEM	NEM

- Létrehozandó új költségvetési sorok

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési sorok sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési sor	Kiadás típusa	Hozzájárulás			
	Szám Tárgytalan	Diff./Nem diff.	EFTA-ország októl	tagjelölt országoktól	harmadik ország októl	a költségvetési rendelet 21. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében
	Tárgytalan		IGEN/ NEM	IGEN/ NEM	IGEN/ NEM	IGEN/NEM

⁸ Diff. = Differenciált előirányzatok / Nem diff. = Nem differenciált előirányzatok.

⁹ EFTA: Európai Szabadkereskedelmi Társulás.

¹⁰ Tagjelölt országok és adott esetben a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országok.

3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

millió EUR (három tizedesjegyre)

A többéves pénzügyi keret fejezete	Szám	4
---------------------------------------	------	---

FŐIGAZGATÓSÁG: KERESKEDELMI FŐIGAZGATÓSÁG (DG TRADE)			2018. év	2019. év	2020. év	2021. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkal bővíthető			ÖSSZESEN
• Operatív előirányzatok										
Költségvetési sor száma: 20.0201	Kötelezettségvállalási előirányzatok	1.	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
	Kifizetési előirányzatok	2.	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
Költségvetési sor száma	Kötelezettségvállalási előirányzatok	1 a.	–	–	–	–				
	Kifizetési	2a.	–	–	–	–				

	előirányzatok									
Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ¹¹			0	0	0	0				
Költségvetési sor száma		3.								
A többéves pénzügyi keret a DG TRADE esetében	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=1+1a+3	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
	Kifizetési előirányzatok	=2+2a+3	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	4.	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
	Kifizetési előirányzatok	5.	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800

¹¹ Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

	k									
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		6.	0	0	0	0				
A többéves pénzügyi keret 4. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettség vállalási előirányzatok	=4+ 6	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800

Amennyiben a javaslat/kezdeményezés több fejezetet is érint:

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettség vállalási előirányzatok	4.								
	Kifizetési előirányzatok	5.								
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		6.								
A többéves pénzügyi keret 1–4. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN (Referenciaösszeg)	Kötelezettség vállalási előirányzatok	=4+ 6								

	Kifizetési előirányza- tok	=5+ 6								
--	----------------------------------	----------	--	--	--	--	--	--	--	--

A többéves pénzügyi keret fejezete	5	„Igazgatási kiadások”
---------------------------------------	---	-----------------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		2018. év	2019. év	2020. év	2021. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
FŐIGAZGATÓSÁG: KERESKEDELMI FŐIGAZGATÓSÁG (DG TRADE)									
• Humánerőforrás		0,134	0,134	0,134	0,134				0,536
• Egyéb igazgatási kiadások		0	0	0	0				
DG TRADE ÖSSZESEN	Előirányzatok	0,134	0,134	0,134	0,134				0,536

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	(Összes kötelezettségvállal ási előirányzat = Összes kifizetési előirányzat)	0,134	0,134	0,134	0,134				0,536
---	--	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		2018. év	2019. év	2020. év	2021. év	A táblázat a hatás időtartamának			ÖSSZESEN
--	--	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------------------------------	--	--	----------

						megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			
A többéves pénzügyi keret 1–5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	0,334	0,334	0,334	0,334				1,336
	Kifizetési előirányzatok	0,334	0,334	0,334	0,334				1,336

3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

- ☐ A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után operatív előirányzatok felhasználását
- ☒ A javaslat/kezdeményezés az alábbi operatív előirányzatok felhasználását vonja maga után:

Kötelezettségvállalási előirányzatok, millió EUR (három tizedesjegyig)

Tüntesse fel a célkitűzéseket és a teljesítéseket ↓			2018. év		2019. év		2020 év		2021. év		A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető						ÖSSZESEN	
	TELJESÍTÉSEK																	
	Típus ¹²	Átlagos költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám összesen	Összköltség
1. SZ. EGYEDI CÉLKITŰZÉS ¹³ ...			A beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszer működtetése															
–	Titkárs		1	0,20		0,20		0,20		0,200								0,800
–	Ügy(ek)			–		p.m.		p.m.		p.m.								
–																		
Az 1. sz. egyedi célkitűzés részösszege				0,200		0,200		0,200		0,200								0,800
2. SZ. EGYEDI																		

¹² A teljesítés a nyújtandó termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik (pl. finanszírozott diákcserek száma, épített utak hossza kilométerben stb.).

¹³ Az 1.4.2. szakaszban („Egyedi célkitűzés(ek)...”) leírtak szerint

CÉLKITŰZÉS...																		
–																		
A 2. sz. egyedi célkitűzés részösszege																		
ÖSSZKÖLTSÉG				0,20 0		0,20 0		0,20 0		0,200								0,800

3.2.3. Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

3.2.3.1. Összegzés

- ☐ A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után igazgatási előirányzatok felhasználását.
- ☒ A javaslat/kezdeményezés az alábbi igazgatási előirányzatok felhasználását vonja maga után:

millió EUR (három tizedesjegyre)

	2018. év	2019. év	2020. év	2021. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekké bővíthető			A többéves pénzügyi keret
--	-------------	-------------	-------------	-------------	--	--	--	------------------------------------

5. FEJEZÉTHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN								
Humán erőforrás	0,134	0,134	0,134	0,134				0,536
Egyéb igazgatási kiadások	0	0	0	0				
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZÉTÉNEK részösszege								

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó¹⁴ előirányzatok ÖSSZESEN								
Humán erőforrás								
Egyéb igazgatási kiadások								
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok								

¹⁴ Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

ÖSSZESEN	0,134	0,134	0,134	0,134				0,536
----------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

A humánerőforrással és más igazgatási kiadásokkal kapcsolatos előirányzat-igényeket az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt előirányzatokkal és/vagy az adott főigazgatóságon belüli átcsoportosítással kell teljesíteni. A források adott esetben a költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

3.2.3.2. Becsült humánerőforrás-szükségletek

- ☐ A javaslat/kezdeményezés nem igényel humánerőforrást.
- ☒ A javaslat/kezdeményezés az alábbi humánerőforrás-igénnyel jár:

A becsléseket teljes munkaidős egyenértékben kell kifejezni

	2018. év	2019. év	2020. év	2021. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető		
• A létszámtervben szereplő álláshelyek (tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak)							
XX 01 01 01 (a központban és a bizottsági képviselőket)	1	1	1	1			
XX 01 01 02 (a küldöttségeknél)							
XX 01 05 01 (közvetett kutatás)							
10 01 05 01 (közvetlen kutatás)							
• Külső munkatársak teljes munkaidős egyenértékben (FTE) kifejezve ¹⁵							
XX 01 02 01 (AC, END, INT a teljes keretből)							
XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT és JED a küldöttségeknél)							
XX 01 04	– a központban						
yy ¹⁶	– a küldöttségeknél						
XX 01 05 02 (AC, END, INT – közvetett kutatásban)							
10 01 05 02 (AC, END, INT – közvetlen kutatásban)							

¹⁵ AC=szerződéses alkalmazott; AL=helyi alkalmazott; END=kirendelt nemzeti szakértő; INT=kölcsönmunkaerő (átmeneti alkalmazott); JED=küldöttségi pályakezdő szakértő.

¹⁶ Az operatív előirányzatokból finanszírozott külső munkatársakra vonatkozó részleges felső határérték (korábban: BA-tételek).

Egyéb költségvetési sor (kérjük megnevezni)							
ÖSSZESEN	1	1	1	1			

XX az érintett szakpolitikai terület vagy költségvetési cím.

A humánerőforrás-igényeknek az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt és/vagy az adott főigazgatóságon belül átcsoportosított személyzettel kell eleget tenni. A források adott esetben a meglévő költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

Az elvégzendő feladatok leírása:

Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak	A beruházási vitákkal foglalkozó bírósági rendszer működésének nyomon követése
Külső munkatársak	

3.2.4. *A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*

- ☒ A javaslat/kezdemenyezés összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.
- ☐ A javaslat/kezdemenyezés miatt szükséges a többéves pénzügyi keret vonatkozó fejezetének átprogramozása.
- ☐ A javaslat/kezdemenyezés miatt szükség van a rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a többéves pénzügyi keret felülvizsgálatára.

3.2.5. *Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*

- A javaslat/kezdemenyezés nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.
- A javaslat/kezdemenyezés az alábbi becsült társfinanszírozást irányozza elő:

előirányzatok, millió EUR (három tizedesjegyre)

	2018. év	2019. év	2020. év	2021. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető			Összesen
Tüntesse fel a társfinanszírozó szervet: A Szingapúri Köztársaság kormánya	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800
Társfinanszírozott előirányzatok ÖSSZESEN	0,200	0,200	0,200	0,200				0,800

3.3. A bevételre gyakorolt becsült hatás

- ☒ A javaslatnak/kezdemenyezésnek nincs pénzügyi hatása a bevételre.
- ☐ A javaslatnak/kezdemenyezésnek van pénzügyi hatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:
 - ☒ a javaslat a saját forrásokra gyakorol hatást
 - ☐ a javaslat az egyéb bevételekre gyakorol hatást

millió EUR (három tizedesjegyig)

Bevételi költségvetési sor:	Az aktuális pénzügyi évben (B2016) rendelkezésre álló előirányzatok	A javaslat/kezdemenyezés hatása ¹⁷				
		N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető
..... jogcímcsoport						

Az egyéb címzett bevételek esetében tüntesse fel az érintett kiadáshoz tartozó költségvetési sort (sorokat).

[...]

Ismertesse a bevételre gyakorolt hatás számításának módszerét.

[...]

¹⁷ A tradicionális saját források (vámok, cukorilletékek) tekintetében nettó összegeket, vagyis a 25 %-kal (beszedési költségek) csökkentett bruttó összegeket kell megadni.